

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 950/2011

tat-23 ta' Settembru 2011

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 442/2011 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215 tiegħu,

Artikolu 1

Ir-Regolament (UE) Nru 442/2011 huwa b'dan emendat kif ġej:

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/273/PESK tad-9 ta' Mejju 2011 rigward miżuri restrittivi kontra s-Sirja⁽¹⁾,

(1) Fl-Artikolu 1, jiddaħhal il-punt li ġej

“(j) ‘persuna, entità jew korp Sirjani’ tfisser:

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u l-Kummissjoni Ewropea,

(i) l-Istat tas-Sirja jew kwalunkwe awtorità pubblika tiegħu;

Billi:

(ii) kwalunkwe persuna fiżika fis-Sirja, jew residenti hemmhekk;

(1) Fid-9 ta' Mejju 2011, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 442/2011 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja⁽²⁾.

(iii) kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li jkollhom l-uffiċċju rreġistrat tagħhom fis-Sirja;

(2) Permezz tar-Regolament (UE) Nru 878/2011⁽³⁾, il-Kunsill emenda r-Regolament (UE) Nru 442/2011 biex jestendi l-miżuri kontra s-Sirja, inkluża espansjoni tal-kriterji tal-elenkar, u probizzjoni fuq ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasportazzjoni taż-żejt mhux raffinat mis-Sirja.

(iv) kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp fis-Sirja jew barra minnha, li jkunu, direttament jew indirettament, proprjetà ta' wiehed jew waħda jew aktar mill-persuni jew korpi msemmijin hawn fuq, jew ikunu kkontrollati minnhom;”;

(3) Permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/628/PESK⁽⁴⁾ li emendat id-Deciżjoni 2011/273/PESK, il-Kunsill qabel fuq l-adozzjoni ta' aktar miżuri, jiġifieri probizzjoni tal-investiment fis-settur taż-żejt mhux raffinat, iż-żieda ta' aktar elenkar, il-projbizzjoni li jiġu kkonsenjati karti tal-flus u muniti Sirjani lill-Bank Ċentrali tas-Sirja u xi aġġustamenti għad-dispożizzjonijiet li jiproteġu lill-operaturi ekonomiċi kontra klejms relatati mal-implimentazzjoni tas-sanzjonijiet.

(2) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 2a

Huwa pprojbit li wiehed ibiġh, iforni, jittrasferixxi jew jesporta, direttament jew indirettament, karti tal-flus u muniti godda b'denominazzjoni Sirjana, stampati fl-UE, lill-Bank Ċentrali tas-Sirja.”;

(3) Jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 3c

1. Dan li ġej għandu jiġi pprojbit:

(4) Dawk il-miżuri jaqgħu fl-ambitu tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni hija għalhekk meħtieġa sabiex jiġu implimentati, b'mod partikolari bil-hsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha.

(a) l-ghoti ta' kwalunkwe selfa jew kreditu finanzjarju lil kwalunkwe persuna, entità jew korp Sirjani msemmija fil-paragrafu 2;

(5) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, dan ir-Regolament irid jidhol fis-seħh minnufih mal-pubblikazzjoni tiegħu,

(b) il-kisba jew l-estensjoni ta' parteċipazzjoni f'xi persuna, entità jew korp Sirjani msemmija fil-paragrafu 2;

(1) ĠU L 121, 10.5.2011, p. 11.

(2) ĠU L 121, 10.5.2011, p. 1

(3) ĠU L 228, 3.9.2011, p. 1

(4) Ara paġna 17 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

(c) il-holqien ta' kwalunkwe impriza kongunta ma' xi persuna, entità jew korp Sirjani msemmija fil-paragrafu 2;

(d) il-partecipazzjoni, konxja u b'intenzjoni, f'attivitajiet li l-objettiv jew l-effett tagħhom ikun li jaħarbu mill-projbizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) (b) u (c).

2. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1 għandhom japplikaw għal kwalunkwe persuna, entità jew korp Sirjani involuti fit-tiftix għaż-żejt jew fil-produzzjoni jew fir-raffinar tiegħu.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2 biss, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) "esplorazzjoni ta' żejt mhux raffinat" tinkludi l-esplorazzjoni għar-riservi taż-żejt, u t-tiftix u l-ġestjoni tagħhom, kif ukoll il-forniment ta' servizzi ġeologiċi marbuta ma' tali riservi;

(b) "raffinar taż-żejt" tfisser l-ipproċessar, il-kondizzjonament jew it-thejjija taż-żejt għall-bejgħ finali tal-karburanti.

4. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafu 1:

(a) għandhom ikunu bla hsara għat-twettiq ta' obbligu li jirriżulta minn kuntratti jew ftehimiet li ġew konklużi qabel it-23 ta' Settembru 2011;

(b) ma jwaqqafx l-estensjoni ta' partecipazzjoni, jekk tali estensjoni tkun obbligu skont ftehim li ġie konkluż qabel it-23 ta' Settembru 2011."

(4) L-Artikolu 10a huwa mibdul b'li ġej:

"Artikolu 10a

M'għandhom jingħataw l-ebda klejms, inklużi għal kumpens jew indemnifikazzjoni jew kwalunkwe klejm oħra ta' din ix-xorta, bħal klejm għal tpaċija, multi jew klejms taht garanzija, klejms għal estensjoni jew pagament ta' bond, garanzija finanzjarja, inklużi klejms li jirriżultaw minn ittri ta' kreditu jew minn strumenti simili b'rabta ma' xi kuntratt jew tranżazzjoni li t-twettiq tagħhom ikun intlaqat, direttament jew indirettament, kollu jew parti minnu, bil-miżuri imposti permezz ta' dan ir-Regolament, lill-Gvern tas-Sirja, lill-korpi pubbliċi, korporazzjonijiet u aġenziji tiegħu, jew lil kwalunkwe persuna jew entità li li tikklejma permezz tagħhom jew għall-benefiċċju tagħhom."

Artikolu 2

L-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 442/2011 huwa b'dan emendat skont l-Anness I għal dan ir-Regolament.

Artikolu 3

L-Anness IV għar-Regolament (UE) Nru 442/2011 huwa b'dan sostitwit bit-test stabbilit fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Settembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. DOWGIELEWICZ

ANNEX I

Fl-Annex II għar-Regolament (UE) Nru 442/2011, għandhom jiddaħhlu l-entrati li ġejjin:

Persuni

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data ta' inkluzjoni fil-lista
1.	Tayseer Qala Awwad	Data tat-twelid: 1943; Post tat-Twelid Damasku	Ministru tal-Ġustizzja. Assoċjat mar-reġim Sirjan, inkluż bl-appoġġ tal-politika u l-prattika ta' arrest u detenzjoni arbitrarji tiegħu.	23.09.2011
2.	Dr. Adnan Hassan Mahmoud	Data tat-twelid: 1966; Post tat-Twelid Tartous	Ministru tal-Infommazzjoni. Assoċjat mar-reġim Sirjan, inkluż bl-appoġġ u l-promozzjoni tal-politika ta' infommazzjoni tiegħu.	23.09.2011

Entitajiet

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data ta' inkluzjoni fil-lista
1.	Addounia TV (maghrufa wkoll bhala Dounia TV)	Telefon:+963-11-5667274, +963-11-5667271, Fax:+963-11-5667272 Sit web: http://www.addounia.tv	Addounia TV incitat il-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.	23.09.2011
2.	Cham Holding	Cham Holding Building Daraa Highway - Ashrafiyat Sahnaya Rif Dimashq – Sirja P.O Box 9525 Tel +963 (11) 9962 +963 (11) 668 14000 +963 (11) 673 1044 Fax +963 (11) 673 1274 Posta elettronika: info@chamholding.sy www.chamholding.sy	Ikkontrollata minn Rami Makhlou; l-akbar kumpannija azzjonarja fis-Sirja, li tibbenefika minn u tappoġġa lir-reġim.	23.09.2011
3.	El-Tel Co. (maghrufa wkoll bhala El-Tel Middle East Company)	Indirizz: Dair Ali Jordan Highway, P.O.Box 13052, Damasku - Sirja Telefon: +963-11-2212345 Fax: +963-11-44694450 Posta elettronika: sales@eltelme.com Sit web: www.eltelme.com	Timmanifattura u tipprovdi tagħmir għat-telekommunikazzjoni għall-Forzi Armati.	23.09.2011
4.	Ramak Constructions Co.	Indirizz: Daa'ra Highway, Damasku, Sirja Telefon: +963-11-6858111 Telefon ċellulari: +963-933-240231	Kostruzzjoni ta' kwartieri militari tas-suldati, kwartieri tas-suldati fil-fruntieri u bini iehor mehtieg għall-Forzi Armati.	23.09.2011
5.	Souruh Company (maghrufa wkoll bhala SOROH Al Cham Company)	Indirizz: Adra Free Zone Area Damasku - Sirja Telefon:+963-11-5327266 Telefon ċellulari:+963-933-526812 +963-932-878282 Fax:+963-11-5316396 Posta elettronika: sorohco@gmail.com Sit web: http://sites.google.com/site/sorohco	Investment fi proġetti industrijali militari lokali, timmanifattura partijiet ta' armi u oġġetti relatati. 100 % tal-kumpannija hija proprjetà ta' Rami Makhlouf.	23.09.2011

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data ta' inkluzjoni fil-lista
6.	Syriatel	Thawra Street, Ste Building 6ème étage, BP 2900 Tel: +963 11 61 26 270 Fax: +963 11 23 73 97 19 Posta elettronika: info@syriatel.com.sy; Sit web: http://syriatel.sy/	Ikkontrollata minn Rami Makhlou; tippovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim; permezz tal-kuntratt ta' liċenzjar tagħha hija thallas 50 % tal-profitti tagħha lill-Gvern.	23.09.2011

ANNEX II

"ANNEX IV

Lista tal-Prodotti taż-Żejt Mhux Raffinat

Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni
2709 00	Żjut miż-zejt mhux raffinat u żjut miksubin minn minerali bituminużi, mhux raffinati:
2710	Żjut miż-zejt mhux raffinat u żjut miksubin minn minerali bituminużi, ħlief dawk mhux raffinati; preparazzjonijiet mhux speċifikati jew inklużi xi mkien ieħor, li skont il-piż ikunu 70 % jew aktar żjut taż-zejt mhux raffinat jew żjut miksuba minn minerali bituminużi, fejn dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet; skart taż-żjut:
2712	Vazellina; xema' tal-paraffina, xema' mikrokristallina taż-zejt, xema' nofsha raffinata b'kontenut ta' żejt għoli (slack wax), ożokerit, ix-xema' tal-linjite, ix-xema' tal-pit, xemgħat oħra minerali u prodotti simili miksuba permezz ta' sinteżi jew permezz ta' proċessi oħrajn kemm jekk ikkulluriti kif ukoll jekk mhumiex:
2713	Kokk taż-zejt mhux raffinat, qatran taż-zejt mhux raffinat u fdalijiet oħrajn ta' żjut miż-zejt mhux raffinat jew ta' żjut miksubin minn minerali bituminużi:
2714	Bitum u asfalt, naturali; shale tal-bitum jew taż-zejt u ramel taż-żift; asfaltiti u blat tal-asfalt:
2715 00 00	Tahlitiet bituminużi bbażati fuq asfalt naturali, fuq bitum naturali, fuq bitum taż-zejt mhux raffinat, fuq żift minerali jew żift tal-qatran minerali (perezempju, gomom bituminużi, cut-backs)"
